

ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH THANH HÓA

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: /QĐ-UBND

Thanh Hóa, ngày tháng năm 2024

## QUYẾT ĐỊNH

Về việc phê duyệt tiếp nhận khoản viện trợ thực hiện phi dự án  
“Chuyên gia Johann Gottfried Herder thuộc Cơ quan trao đổi Hàn lâm  
Đức (DAAD)” để hỗ trợ giảng dạy, xây dựng học liệu và trao đổi chuyên  
môn học thuật tại Trường Đại học Hồng Đức do Văn phòng đại diện của  
Cơ quan trao đổi Hàn lâm Đức tại Hà Nội tài trợ

## CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH THANH HÓA

Căn cứ Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 19 tháng 6 năm 2015;  
Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Tổ chức Chính phủ và Luật Tổ chức  
chính quyền địa phương ngày 22 tháng 11 năm 2019;

Căn cứ Nghị định số 80/2020/NĐ-CP ngày 08 tháng 7 năm 2020 của  
Chính phủ về việc quản lý và sử dụng viện trợ không hoàn lại không thuộc hỗ  
trợ phát triển chính thức của các cơ quan, tổ chức, cá nhân nước ngoài dành  
cho Việt Nam;

Căn cứ Nghị định số 58/2022/NĐ-CP ngày 31 tháng 8 năm 2022 của  
Chính phủ về đăng ký và quản lý hoạt động của các tổ chức phi chính phủ nước  
ngoài tại Việt Nam;

Căn cứ Thông tư số 23/2022/TT-BTC ngày 06 tháng 4 năm 2022 của Bộ  
trưởng Bộ Tài chính về việc hướng dẫn quản lý tài chính nhà nước đối với nguồn  
viện trợ không hoàn lại của nước ngoài thuộc nguồn thu ngân sách nhà nước;

Căn cứ Quyết định số 05/2024/QĐ-UBND ngày 02/02/2024 của UBND  
tỉnh Thanh Hóa về việc ban hành Quy chế quản lý và sử dụng viện trợ không  
hoàn lại không thuộc hỗ trợ phát triển chính thức của các cơ quan, tổ chức, cá  
nhân nước ngoài dành cho Việt Nam được thực hiện trên địa bàn tỉnh Thanh  
Hóa; đình chính tại Quyết định số 928/QĐ-UBND ngày 07/3/2024 của UBND  
tỉnh Thanh Hóa;

Căn cứ hồ sơ đề nghị phê duyệt tiếp nhận khoản viện trợ thực hiện phi dự  
án của Trường Đại học Hồng Đức và ý kiến tham gia của các đơn vị liên quan;

Theo đề nghị của Giám đốc Sở Kế hoạch và Đầu tư tại Tờ trình số  
6879/TTr-SKHĐT ngày 11 tháng 10 năm 2024.

## QUYẾT ĐỊNH:

**Điều 1.** Phê duyệt tiếp nhận khoản viện trợ thực hiện phi dự án “Chuyên gia Johann Gottfried Herder thuộc Cơ quan trao đổi Hàn lâm Đức (DAAD)” để hỗ trợ giảng dạy, xây dựng học liệu và trao đổi chuyên môn học thuật tại Trường Đại học Hồng Đức, do Văn phòng đại diện của Cơ quan trao đổi Hàn lâm Đức tại Hà Nội tài trợ, với các nội dung chính như sau:

1. Tên phi dự án: Chuyên gia Johann Gottfried Herder thuộc Cơ quan trao đổi Hàn lâm Đức (DAAD).
2. Cơ quan chủ quản: Ủy ban nhân dân tỉnh Thanh Hóa.
3. Chủ khoản viện trợ (chủ phi dự án): Trường Đại học Hồng Đức.
4. Bên cung cấp viện trợ: Văn phòng đại diện của Cơ quan trao đổi Hàn lâm Đức tại Hà Nội.

5. Mục tiêu và kết quả chủ yếu: Tại Trường Đại học Hồng Đức, chuyên gia Johann Gottfried Herder thuộc Cơ quan trao đổi Hàn lâm Đức sẽ giảng dạy các học phần về ngôn ngữ, văn học, văn hóa Anh - Mỹ bằng tiếng Anh cho sinh viên chuyên ngành Sư phạm tiếng Anh và Ngôn ngữ Anh của khoa Ngoại ngữ; tham gia hỗ trợ xây dựng chương trình và học liệu bằng tiếng Anh cho môn Văn học Anh - Mỹ trong chương trình đào tạo đại học ngành Sư phạm tiếng Anh và Ngôn ngữ Anh, khoa Ngoại ngữ; tập huấn về phương pháp dạy học cho giảng viên giảng dạy học phần Văn học Anh - Mỹ của khoa Ngoại ngữ; trao đổi chuyên môn học thuật với giảng viên khoa Khoa học xã hội.

6. Địa điểm thực hiện phi dự án: Trường Đại học Hồng Đức.

7. Thời gian thực hiện: Từ ngày được cấp có thẩm quyền phê duyệt đến ngày 14/11/2024.

8. Tổng vốn phi dự án: 7.693,76 EUR (tương đương 8.551,1 USD). Trong đó:

a) Vốn viện trợ không hoàn lại từ Văn phòng đại diện của Cơ quan trao đổi Hàn lâm Đức tại Hà Nội: 6.341 EUR, tương đương 7.047,6 USD và tương đương 170.932.434,7 VNĐ.

b) Vốn đối ứng: 1.352,76 EUR, tương đương 1.503,5 USD và tương đương 36.466.000 VNĐ. Bao gồm:

+ Tiền mặt (chi phí làm visa, phí sinh hoạt, hỗ trợ di chuyển, đưa đón sân bay của chuyên gia): 907,6 EUR, tương đương 1.008,74 USD và tương đương 24.466.000 VNĐ.

+ Hiện vật (01 phòng khách của trường dành cho chuyên gia trong thời gian làm việc): 445,16 EUR tương đương 494,76 USD và tương đương 12.000.000 VNĐ.

c) Vốn do các bên quản lý, thực hiện theo Nội dung văn kiện phi dự án do Trường Đại học Hồng Đức đề xuất:

- Trường Đại học Hồng Đức quản lý và thực hiện:

- + Tiền mặt: 907,6 EUR, tương đương 1.008,74 USD và tương đương 24.466.000 VNĐ.

- + Hiện vật: 445,16 EUR tương đương 494,76 USD và tương đương 12.000.000 VNĐ.

- Văn phòng đại diện của Cơ quan trao đổi Hàn lâm Đức tại Hà Nội quản lý và thực hiện:

- + Tiền mặt: 6.341 EUR, tương đương 7.047,6 USD và tương đương 170.932.434,7 VNĐ.

- + Hiện vật: Không.

9. Cơ chế tài chính áp dụng đối với khoản viện trợ: Thuộc nguồn thu ngân sách nhà nước.

10. Phương thức quản lý, thực hiện: Chủ phi dự án, bên cung cấp viện trợ quản lý, thực hiện phi dự án theo quy định tại Chương III Nghị định số 80/2020/NĐ-CP ngày 08/7/2020 của Chính phủ và Điều 13 Thông tư số 23/2022/TT-BTC ngày 06/4/2022 của Bộ trưởng Bộ Tài chính.

## **Điều 2. Tổ chức thực hiện**

1. Đối với Văn phòng đại diện của Cơ quan trao đổi Hàn lâm Đức tại Hà Nội:

- Chịu trách nhiệm hoàn toàn đối với các nội dung cam kết với các tổ chức, cá nhân có liên quan trong việc triển khai thực hiện phi dự án “Chuyên gia Johann Gottfried Herder thuộc Cơ quan trao đổi Hàn lâm Đức (DAAD)” theo quy định của pháp luật Việt Nam.

- Phối hợp chặt chẽ với Trường Đại học Hồng Đức và các ngành, đơn vị liên quan trong việc triển khai thực hiện nội dung của phi dự án đảm bảo các quy định của pháp luật liên quan; tuân thủ nghiêm quy định tại Quyết định số 06/2020/QĐ-TTg ngày 21/02/2020 của Thủ tướng Chính phủ về tổ chức và quản lý hội nghị, hội thảo quốc tế tại Việt Nam (nếu có); chỉ được triển khai phi dự án khi được cấp có thẩm quyền phê duyệt các nội dung đảm bảo theo quy định.

- Chấp hành nghiêm quy định của pháp luật Việt Nam về việc đưa người nước ngoài vào hoạt động tại địa phương; kinh phí thực hiện phi dự án phải được thực hiện theo đúng cam kết với cơ quan chức năng và được giải ngân đến đúng đối tượng thụ hưởng.

- Thực hiện đầy đủ quyền, nghĩa vụ của Bên cung cấp viện trợ theo quy định của pháp luật.

## 2. Đối với Trường Đại học Hồng Đức (chủ phi dự án):

- Thực hiện công tác quản lý, giám sát chặt chẽ quá trình thực hiện phi dự án, đảm bảo triển khai đúng đối tượng, mục tiêu, kinh phí và nội dung đã được phê duyệt, phù hợp với quy định của pháp luật và không ảnh hưởng đến an ninh trật tự, an toàn xã hội tại địa phương; định kỳ báo cáo UBND tỉnh (qua Sở Kế hoạch và Đầu tư), bên tài trợ và các cơ quan chức năng theo quy định; báo cáo kết thúc phi dự án chậm nhất không quá 06 tháng đến UBND tỉnh, Bộ Kế hoạch và Đầu tư, Bộ Tài chính; đồng thời, tổ chức nghiệm thu, đánh giá và tiến hành các biện pháp cần thiết để khai thác và bàn giao kết quả đạt được cho đối tượng thụ hưởng theo quy định.

- Triển khai xây dựng nội dung đào tạo cụ thể trước khi tổ chức thực hiện, đảm bảo đúng thuần phong mỹ tục và quy định của pháp luật Việt Nam; bố trí nguồn vốn đối ứng thực hiện phi dự án đảm bảo theo đúng quy định và cam kết.

- Phối hợp chặt chẽ với Công an tỉnh và các đơn vị liên quan kiểm duyệt nội dung, tài liệu liên quan đến phi dự án; quản lý các vấn đề về an ninh trật tự, an toàn xã hội và các hoạt động của nhà tài trợ trong quá trình tổ chức phi dự án; cung cấp các thông tin, tài liệu cần thiết về phi dự án cho các cấp có thẩm quyền trong quá trình triển khai.

3. Giao Sở Tài chính hướng dẫn Trường Đại học Hồng Đức và Văn phòng đại diện của Cơ quan trao đổi Hàn lâm Đức tại Hà Nội thực hiện chế độ quản lý tài chính đối với khoản viện trợ thực hiện phi dự án theo quy định tại Nghị định số 80/2020/NĐ-CP ngày 08/7/2020 của Chính phủ và Thông tư số 23/2022/TT-BTC ngày 06/4/2022 của Bộ trưởng Bộ Tài chính về việc hướng dẫn quản lý tài chính nhà nước đối với nguồn viện trợ không hoàn lại của nước ngoài thuộc nguồn thu ngân sách nhà nước.

4. Các sở: Kế hoạch và Đầu tư, Ngoại vụ, Tài chính, Giáo dục và Đào tạo, Lao động - Thương binh và Xã hội; Công an tỉnh, Trường Đại học Hồng Đức và các đơn vị liên quan, chịu hoàn toàn trách nhiệm theo quy định của pháp luật và các cơ quan thanh tra, kiểm tra trong việc thẩm định các nội dung phê duyệt tiếp nhận khoản viện trợ thực hiện phi dự án trong Quyết định này; đồng thời, theo chức năng, nhiệm vụ được giao, quản lý phi dự án và hướng dẫn, giải quyết kịp thời những công việc liên quan đảm bảo theo quy định.

**Điều 3.** Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký.

Chánh Văn phòng UBND tỉnh; Giám đốc các sở: Kế hoạch và Đầu tư, Ngoại vụ, Tài chính, Giáo dục và Đào tạo, Lao động - Thương binh và Xã hội;

Giám đốc Công an tỉnh, Hiệu trưởng Trường Đại học Hồng Đức; Văn phòng đại diện của Cơ quan trao đổi Hàn lâm Đức tại Hà Nội và Trưởng các cơ quan, đơn vị liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

***Nơi nhận:***

- Như Điều 3 Quyết định;
- Bộ Kế hoạch và Đầu tư (để b/c);
- Bộ Tài chính (để b/c);
- Ủy ban công tác về các tổ chức PCPNN (b/c);
- Chủ tịch, các PCT UBND tỉnh (b/c);
- Các PCVP UBND tỉnh;
- Trung tâm Phục vụ HCC tỉnh;
- Lưu: VT, THKH, VX.

**KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH**



**Đầu Thanh Tùng**